

# LA HOJA DEL TITIRITERO

BOLETÍN ELECTRÓNICO  
DE LA COMISIÓN  
UNIMA 3 AMÉRICAS

TERCERA ÉPOCA  
MAYO - AGOSTO / 2020

# 02

**TÍTERES EN ARGENTINA:  
UNA NUEVA AVENTURA  
COMPARTIDA**



- 03 ENCABEZADO**  
 · Acción en el Sur frente al Coronavirus  
 Dr. Manuel Antonio Morán
- 04 LETRA CAPITAL**  
 · Había una vez un mundo, y amaneceres y títeres... Sergio Rower
- 06**  
 · ¿Qué es Unima Argentina en la actualidad? (Un recorrido interior por el trabajo titiritero de la organización)
- 08 EN GRAN FORMATO**  
 De historias, maestros y experiencias  
 · Títeres en Argentina, tan solo una mirada a parte de su historia. Carlos Fos
- 09**  
 · Eduardo Di Mauro, el titiritero de lealtad apasionada. Daniel Di Mauro
- 11**  
 · Mi experiencia en la Unima, un esfuerzo compartido con generosidad y amistad.  
 Oscar Caamaño
- 13 CUADRO DE TEXTOS**  
 · Grupo de Titiriteros del San Martín: Un nombre.  
 Adelaida Mangani
- 14**  
 · De titiriteros argentinos en resistencia colectiva. Nerina Dip
- 17 PÁGINAS REVELADAS**  
 · Adelaida Mangani en un teatro inagotable.  
 Nicolás de La Barrera
- 19**  
 · Jorge Onofri y el misterio maravilloso del teatro de títeres. Rubén Darío Salazar

- 22 DE BUENA FUENTE:**  
 · Un recorrido por los museos de títeres en Argentina: ¿Los títeres de nuestros museos son rebeldes y nostálgicos? Nerina Dip
- 24**  
 · De la enseñanza titiritero:  
 La enseñanza del títere en Argentina, desde las instituciones pedagógicas actuales.  
 Comisión Educación
- 25**  
 · Los libros más titiriteros:  
 Bibliografía Argentina de Títeres  
 Pablo Medina
- 26**  
 · Viaje a un festival: Los Festivales de Titiriteros Juglares en Córdoba, Argentina.  
 Enrique Di Mauro
- 28**  
 · Una herramienta necesaria: Relevamiento de Grupos y Compañías de Títeres, Objetos y Sombras de Argentina – 2020.  
 Verónica Guerin y Guillermo Bernasconi

Títeres del San Martín  
 Pulgarcito



## LA HOJA DEL TITIRITERO

El boletín electrónico *La Hoja del Titiritero*, de la Comisión UNIMA 3 Américas, sale con frecuencia cuatrienal, con cierre los días 15 de abril, agosto y diciembre. Las normas editoriales, teniendo en cuenta el formato de boletín, son de una hoja para las noticias e informaciones, dos hojas para las entrevistas y tres hojas para los artículos de fondo, investigaciones o reseñas críticas. De ser posible acompañar los materiales con imágenes.

**Director**  
 Dr. Manuel A. Morán

**Editor**  
 Rubén Darío Salazar

**Redactores**  
 Yudd Favier  
 María Laura Germán

**Diseño**  
 Abdel de la Campa Escaig

**Editor invitado**  
 Sergio Rower

**Foto de portada**  
*Mis cosas favoritas*, de Marie Vayssiére y Javier Swedzky. Fotografiado por Christophe Loiseau

# ACCIÓN EN EL SUR FRENTE AL CORONAVIRUS



♦ **Saludos cariñosos y optimistas para todos en este 2020,** tan convulso e incierto. Hacía tiempo no tenía el mundo una sacudida como esta, que va de lo sanitario a lo social y de lo social a lo económico, incidiendo en nuestro arte y en nuestra vida, en los proyectos que uno se plantea de cara al presente y al futuro.

La pandemia del Covid 2019 sigue cobrando vidas, entre ellas la de no pocos titiriteros de varios lares del mundo. La tristeza y el desasosiego continúan, está siendo una batalla dura y desigual. Teatros cerrados, planes detenidos, público a la espera de que se abran las cortinas de los teatros y de los retablos. En algunos países comienza a moverse la actividad escénica, en otros la espera aún no termina. Esta sigue y seguirá siendo una responsabilidad de todos. Cuidarse y buscar soluciones y caminos posibles para que nuestro oficio no sufra más de lo que ya ha padecido en esta era moderna, como una víctima más de este contagio mundial.

La Unima no se ha detenido, y ha realizado eventos virtuales y ayudado a sus miembros según los recursos disponibles. Ojalá y pueda realizarse nuestro Congreso Internacional en 2021, pero sobre todo deseo que la enfermedad sea detenida desde la intervención inteligente y humana de los gobiernos y que los científicos del planeta consigan una vacuna para combatirla.

Me complace en medio del dolor y la incertidumbre, presentar esta nueva edición de La Hoja del Titiritero dedicada a Argentina, un país todo títeres, que ha visto nacer a grandes y reconocidos maestros. Los amigos sureños de frente al Coronavirus han preparado un dossier potente, que aunque no cubre todo lo que se hace en ese enorme país, con más de 300 agrupaciones titiriteras, sí destaca la actividad plena de sus artistas desde diferentes áreas. Hay mucha maravilla

en los gestos sinceros de los que aparecen en el boletín y hasta en los que no están. Nuestro órgano informativo siempre quedará en deuda con la profesión y su promoción, pero seguimos trabajando en ello, y Argentina ha dicho un sí grande desde las imágenes y los excelentes artículos que aquí aparecen. Hay de todo. Lo pedagógico se mezcla con lo histórico y lo actual, lo testimonial y el puntual homenaje a quienes lo merecen. Agradezco personalmente el trabajo del equipo realizador y del editor invitado, nuestro querido e inquieto Sergio Rower, actual presidente de Unima en un país que he tenido el privilegio de visitar, y al que deseo regresar con mi hijo Manuel Gabriel, que para mi felicidad adora el teatro de títeres.

#UNIMAsomostodos es nuestro llamado esencial. Eternamente a la espera de vuestras preguntas, opiniones y sugerencias. Por favor escribannos a: [three-americas@unima.org](mailto:three-americas@unima.org).

También pueden suscribirse a nuestra página en Facebook: [unima3americas](https://www.facebook.com/unima3americas). Espero que disfruten de la oncenava edición de nuestro boletín conformado con muchísimo placer. Salud, amor y bienestar socioeconómico es lo que pido para todos. Juntos ganaremos esta nueva contienda. Estoy seguro.

*Manuel A. Morán*

**Dr. Manuel A. Morán**

Presidente, Comisión Tres Américas





## Había una vez un mundo, y amaneceres y títeres...



por SERGIO ROWER  
Presidente de Unima Argentina

*"...Nuestra experiencia nos ha enseñado que, sobre todas las cosas, debemos ser pacientes, perseverantes y decididos. A veces pasan meses sin que nada aparentemente suceda. Pero si se trabaja con ejercicio de estas tres cualidades, la tarea siempre ha de fructificar; en una semana, en un mes o en un año. Nada debe desalentarnos. Nada debe dividirnos. Nada debe desesperarnos".*  
Agustín Tosco

Una América volcánica e intercultural, plagada de haceres titiriteros precolombinos, encuentra en Argentina a un país fundado y refundado varias veces, con una nueva perspectiva que ubica a la inmigración de 1890/1930 como cuna del nuevo nacimiento de los títeres en nuestra inmensa tierra, de la mano de los titiriteros sicilianos y sus puppis, que ofrecían funciones los domingos en la popular barriada de la Boca para decenas de niños y adultos.

Hace apenas 24 meses, asumimos por elecciones nacionales como la nueva conducción de Unima Argentina. Instalamos desde el comienzo un diagnóstico de la actividad titiritera y descubrimos la escasa representatividad que tenía Unima. Era clara la necesidad de reformular estrategias, objetivos, destinatarios y allí fuimos.

Esta enorme nación de 2.780.000 km<sup>2</sup>, 24 provincias, con más de 45.000.000 habitantes, cuenta con una Calle de los Títeres; con varios museos específicos, con Escuelas de Formación Titiritera, Elencos Estables de Titiriteros, Vagones de los Títeres, Salas emblemáticas, Festivales, Encuen-

tros, una profusa actividad en Títeres y Salud, el Premio Javier Villafañe (único Premio Nacional dedicado específicamente a la Actividad Titiritera) creado y dirigido por Antoaneta Madjarova en el Centro Cultural de la Cooperación, profesoras y profesores de títeres en diversos estamentos oficiales y privados, más dos revistas icónicas que llegaron ya a su número 50 (Juancito y María, y Fardom), reflejando la trascendencia que el arte titiritero tiene en nuestro pueblo.



Antoaneta Madjarova, Juano Villafañe y Juan Carlos Junio y La calle de los títeres.



Unima Argentina está conformada hoy por 273 socias y socios de todas las provincias. Trabajamos desde 7 comisiones nacionales, con un 73% de mujeres, un 38% de miembros pertenecen a la Capital Federal y un 62% al país todo.

Las acciones nacidas de esta nueva conformación son las siguientes:

- ◆ Relevamiento de solistas y grupos titiriteros. Relevamiento de festivales.
- ◆ Conseguimos 11 becas para cursos internacionales, como el impartido por la Dra. Shaday Larios, más 12 becas para cursos nacionales.

- ◆ Organizamos y dictamos cursos de gestión y producción.
- ◆ Abrimos una Biblioteca Virtual en línea.
- ◆ Estuvimos presentes en la inauguración de la Sala Toto Villarroel, en homenaje al recordado maestro y amigo, ubicada en la Escuela de Teatro de Avellaneda.
- ◆ Organizamos el Primer Congreso Latinoamericano de Títeres y Educación, con 567 asistentes y presencia de colegas de México, Brasil, Uruguay, Nicaragua, Chile y Venezuela.
- ◆ Se entregaron 329 avales para concursos y subsidios varios.



- ◆ Existe una incorporación activa en organismos nacionales como el Ministerio de Cultura, Instituto Nacional del Teatro, y en diversos organismos provinciales y municipales.
- ◆ Celebramos festejos por el Día del Titiritero Argentino e Internacional.
- ◆ Elección, Homenaje y Video de 10 compañías titiriteras contemporáneas.
- ◆ Auspiciamos el Premio Javier Villafañe.
- ◆ Por votación nacional se eligió como Maestro Titiritero destacado de 2019 al destacado titiritero Guaira Castilla. Tarea cumplida a poco de haber asumido la directiva y respondiendo a una convocatoria de Unima Internacional, que solicitaba a cada centro nacional brindar el nombre de un maestro titiritero para incluirlo en un reconocimiento latinoamericano. En esa votación, obtuvimos una lista de varies



Maestro Guaira Castilla

maestros\*, a quienes fuimos homenajeando sucesivamente con videos realizados por los propios integrantes de Unima Argentina. En 2019, el maestro Guaira Castilla recibió también la distinción de parte de Unima Internacional.

- ◆ Asistencia al Encuentro de Presidentes de Unima Sudamérica, organizado por ATU- Unima, junto a la vicepresidencia Sur de la Comisión 3 Américas, a cargo de Gustavo "Tato" Martínez.

Pero el CORONAVIRUS llegó a nuestro mundo... Tuvimos que actuar rápidamente, tratando, aún en lo doloroso, difícil e injusto del momento, de reaccionar y proteger a titiriteras y titiriteros. Desde el Relevamiento se generó la encuesta Títeres y Coronavirus, para conocer la realidad de necesidades de nuestros pares. Propusimos asimismo la creación de la Tarjeta AlimentARTE. Recibimos una asistencia desde Unima Internacional, que alcanzó a 41 socias y socios. Creamos y coordinamos el ciclo Les Maestres en Overol, consistente en videos subidos a YouTube y Facebook, con entrevistas a destacados titiriteros y titiriteras nacionales.

Fuimos designados para la coordinación de mesas en idioma español, para el ciclo Unesco/Unima ResiliART (Resiliencia y Arte), con la



participación de personalidades culturales e institucionales de Colombia, Cuba, España, México, Argentina y Uruguay.

Nos toca ser LA HOJA DEL TITIRITERO EN CORONAVIRUS... Por los amaneceres, por los hombres y las mujeres, por los títeres, por la emoción, la metáfora y la UTOPIA, desde este bello país ASPIRAMOS A LA UNIDAD...

Abrazo agradecido a todas y todos mis compañeros de las diferentes comisiones. Desdoblarnos, dejar de lado nuestros propios miedos y carencias para seguir pensando en el "otro", ha sido nuestra búsqueda y por ello me enorgullezco de todas y todos ellos. **HT**

\*La utilización de la letra e o x en Argentina reúne en un solo género a mujeres y hombres.

## ¿Qué es Unima Argentina en la actualidad? (Un recorrido interior por el trabajo titiritero de la organización)

### NUESTRAS COMISIONES

#### Comisión Biblioteca Virtual

Trabaja de cara a la creación e investigación del teatro de títeres y objetos en Argentina y el mundo. La Biblioteca Virtual Unima Argentina (BVUA), nace para reunir y organizar diversos recursos (bibliográficos, fotográficos, audiovisuales, entre otros) acerca de la actividad que genera e involucra el quehacer titiritero: realización plástica, dramaturgia, registros, historia, teoría, etc.

Sin transgredir los derechos de autor, alimentamos una plataforma digital en línea para su consulta con libre acceso. A julio de 2020, la BVUA cuenta con 30 entradas, agrupadas en 12 colecciones, donde se pueden encontrar libros digitalizados, enlaces a revistas en línea, videos, museos del títere, y más.

Integrada por Fernanda Lamelas, Ariel Soto, Mónica Martínez, Paula Quintana, Katy Raggi, Alejandra Farley, Verónica Guerin y Antonio Quispe como coordinador.

[unima-argentina.org/biblioteca/](http://unima-argentina.org/biblioteca/)

[bibliotecavirtualunima.ar@gmail.com](mailto:bibliotecavirtualunima.ar@gmail.com)

#### Comisión de Educación

Está constituida por 17 compañeros interesados en la relación entre los procesos de enseñanza/aprendizaje del lenguaje del teatro de títeres,

Mane y Sara

objetos y otras formas animadas, su potencial creador y sus posibilidades de difusión y expansión. Pertenece a diversas provincias de Argentina y contamos con variada formación en el hacer titiritero/docente. Creemos en el arte y en la educación como posibilitadores de transformaciones sociales, tendientes a fomentar el desarrollo sensorial, cognitivo y vincular de las diversas generaciones. Nos adherimos a los principios universales del derecho a la educación y de la educación por el arte, desde una perspectiva de inclusión y respeto por la diversidad. ▶

Integrada por Mariel Lewitan, Verónica Almirón, Andrea Astolfo, Gabriela Bonomo, Eleonora Dafcik, Facundo Dipaola, Moira Hernández, Alejandra Kasjan, Jorge Leibeker, Silvia López, Paula Quintana, Viviana Rogozinski, Myriam Salto, Adriana Sobrero, Mónica Vatgas, Claudia Viñales y Ariel Soto como coordinador.

### Comisión de Relevamiento

Con el objetivo de fomentar las redes de intercambio y comunicación del colectivo de Titiriterxs de Argentina, nos hemos propuesto la elaboración de tres directorios:

- ◆ Grupos y Compañías de Títeres, Objetos, Sombras y Afines.
- ◆ Festivales, Encuentros y Eventos de Títeres, Objetos y Sombras.
- ◆ Espacios de Formación en Teatro de Títeres.

Para ello hemos apelado al sistema de Formularios Google, donde el ingreso de datos se hace de modo activo y voluntario por cada interesado



en figurar en dichos directorios. Consisten en una serie de preguntas, cuyas respuestas se vuelcan en un listado que es de acceso público y que se va actualizando automáticamente a medida que se suman más datos.

Se han lanzado hasta ahora el de GRUPOS, cuyos resultados ya está en nuestra página web, y recientemente el de FESTIVALES y su resultado se hará público en breve. Próximamente haremos lo propio con el de FORMACION, que está en elaboración. Consideramos que estas herramientas resultarán de gran utilidad para la actividad titiritera y es nuestro objetivo hacer llegar estos formularios a todos los grupos,



David y Goliath

eventos y espacios de formación del país, para que los listados así generados reflejen lo más fielmente posible la realidad titiritera argentina.

Integrada por Gabriel Von Fernández y Basko Ugalde como coordinador.

### Comisión de Género

En marzo del 2020, nace la Comisión de Género de Unima ARGENTINA, con el propósito de habitar y habilitar un espacio necesario para articular acciones que fortalezcan nuestro trabajo como mujeres creadoras en las diversas manifestaciones que integran nuestro oficio y desde donde poder sentirnos y pensarnos, abrazando y honrando a las maestras titiriteras, recuperando, recopilando sus testimonios orales y escritos, archivos, documentando sus historias. Propiciando la reflexión crítica, la discusión de nuestras problemáticas y desafíos en nuestros ámbitos de trabajo y creación; revisando nuestras prácticas, condiciones, necesidades, derechos, espacios, recursos y haciendo un relevamiento de obras que interpelen desde un discurso ar-

tístico y de género al espectador. Buscaremos formas de discutir, acordar, diseñar e implementar las acciones para crear propuestas y recursos que nos movilicen y reúnan para cuestionar y visualizar cómo la cuestión de género atraviesa nuestra actividad.

Integrada por Roxana Alvarez D'Abormida, Lorena Lugo y Marina Óxman como coordinadora.

Otras comisiones activas son la **Comisión Internacional** (Itati Figueroa, Maria Adela Santullo y Sergio Rower como coordinador), y la **Comisión de Eventos** a cargo de Nerina Dip.

La **Comisión de Honorables** la integran Adelaida Mangani, Ana Alvarado, Jorge Onofri, Carlos Martínez y Daniel Di Mauro.

La **Comisión Directiva** está integrada por Natividad Martone como Tesorera Nacional, Leonardo Almazan como Secretario Nacional y Sergio Rower como Presidente.

Los localizadores son:

- 📘 Unima Argentina
- 📷 unima.argentina
- 🌐 [www.unima-argentina.org/biblioteca/](http://www.unima-argentina.org/biblioteca/)
- ✉ [bibliotecavirtualunima.ar@gmail.com](mailto:bibliotecavirtualunima.ar@gmail.com)
- 🌐 [www.unima-argentina.org](http://www.unima-argentina.org)
- ✉ [unimargentina@gmail.com](mailto:unimargentina@gmail.com)



Elena Santa Cruz

Unima Argentina agradece especialmente la colaboración en la producción de videos a Alma Curci, Mario Grigera y Matías Rower. También a la Biblioteca del Museo del Teatro Cervantes. **HT**

# De historias, maestros y experiencias

## Títeres en Argentina, tan solo una mirada a parte de su historia

por CARLOS FOS \*

En los últimos años, los estudios históricos en la Argentina se incrementaron con velocidad inusitada. El teatro de títeres, con un rico pasado y una vitalidad, profesionalidad y potencia que asombran en el presente es parte de esta revisión de la simple crónica, o registro incompleto para formar parte de proyectos historiográficos serios. Es imposible desarrollar con la seriedad que reclamamos desde el inicio del artículo la vida del teatro de títeres en sus múltiples manifestaciones, desde las representaciones en las celebraciones rituales de los colectivos de pueblos originarios hasta el hoy. Por eso vamos a concentrarnos en las expresiones del teatro obrero ([http://territorioteatral.org.ar/html.2/articulos/n6\\_05.html](http://territorioteatral.org.ar/html.2/articulos/n6_05.html)) y en la aparición de las primeras y primeros maestros del movimiento independiente.

Desde fines del siglo XVIII, en las mascaradas teatrales de los afroamericanos traídos como esclavos a Buenos Aires, pasando por su presencia en el circo criollo, el objeto fue utilizado en mano de artistas locales y extranjeros. La importancia de la producción teatral del mundo

obrero, nacido al calor de las luchas propuestas por militantes anarquistas, socialistas y socialistas radicalizados se centra en comprender el valor del arte como espacio de creación sin exclusiones posible, como vehículo de ideas y encuentros personales irremplazable. Los titiriteros tuvieron un papel fundamental en la producción de esta escena. Su accionar se intensificó a partir de las represiones sistemáticas que los gobiernos de la reacción llevaron a cabo desde los últimos años de la década del veinte. El monólogo era usado como vehículo de formación del obrero que se acercaba a la improvisada tarima que montaba a base de latas y maderas fácilmente plegables y de múltiples y originales funciones. En el monólogo cabían los enseres que se convertían rápidamente en objetos que enriquecían la función, no concebida como representación pasatista sino como un ritual de transmisión de vida, una vida entendida como entrega al otro.

Emilio Juárez Sansiez fue una de estas figuras anónimas que dedicó treinta años a transitar los pueblos del litoral y del norte de Buenos Aires creando un títere que trocó en *alter ego* y que animó cuanta causa revolucionaria requiriera de su presencia. Su transitar, sin desmayos, tuvo como canal de acceso al público sus textos didácticos que expondrá mediante el personaje surgido de su imaginación: el doctor Saturnino Sinomiento. Este títere de guante, de mediano porte, lo acompañó en los pequeños villorrios y en las salas de los centros y sindicatos libertarios desplegando, con una voz aguardentosa y estridente a la vez, los conceptos más complejos del movimiento obrero que representaba. Durante más de diez años, desde 1919 a 1930 recorrió los territorios del Litoral y de la Patagonia, sin ceder a las presiones de un contexto político cada vez más peligroso para su hacer.



Villafañe y La Andariega

El teatro obrero clasista cerraba a comienzos de 1930 su etapa de mayor presencia, dejando huellas, promoviendo inquietudes, muchas de las cuales serán retomadas y pensadas desde otras posiciones estéticas por el teatro independiente. En este espacio emergerán grandes figuras que formaron decenas de titiriteras y titiriteros por acción pedagógica o por su tarea modelica. Javier Villafañe, el poeta sin territorio firme ([https://www.episkenion.com/app/download/5796812297/09\\_Fos\\_Carlos.pdf](https://www.episkenion.com/app/download/5796812297/09_Fos_Carlos.pdf)), el que enlazaba cuentos sin entender de fronteras, con su entrañable Andariega, fue compañero de generaciones que admiramos su riqueza. De convicciones y valentía poco comunes, sus escritos son liberadores, con una fuerte carnavalesización y una invitación al juego que rompe alienaciones. Nos legó sus maravillosas historias, las que con generosidad ponía en escena, ancladas en libros que siguen iluminando sueños.



Javier Villafañe

Fue investigador del títere y dejó constancia en publicaciones y charlas por toda América. Su valor quiebra los tiempos y su figura, Maese Trujamán de carne y hueso, continúa acompañándonos para que reclamemos en la insistencia un nuevo relato, una nueva aventura compartida. El machacar las teclas de mi computadora sigue pero el límite de palabras se antoja como una alambrada que no puede, en esta instancia, seguir profundizando la vida de este poeta de gesto amable y firme, Javier Villafañe. Y allí me esperan Mane Bernardo, primera directora mujer de un grupo independiente, La Cortina, Sarah Bianchi, Héctor Di Mauro, Ariel Bufano. Todas y todos imprescindibles en la producción, enseñanza y formación de nuestro campo del teatro de objetos. Pero es hora que mi viejo anotador descanse y que dé lugar a tantas voces, a tantas imágenes que continúan propiciando la función. Vamos, los títeres están llamando y lo trivial mutará en extraordinario. **HT**

\*Carlos FOS, Antropólogo, historiador teatral. Docente e Investigador. Codirector centro de documentación del Complejo Teatral Buenos Aires. [foscarlos3@gmail.com](mailto:foscarlos3@gmail.com)

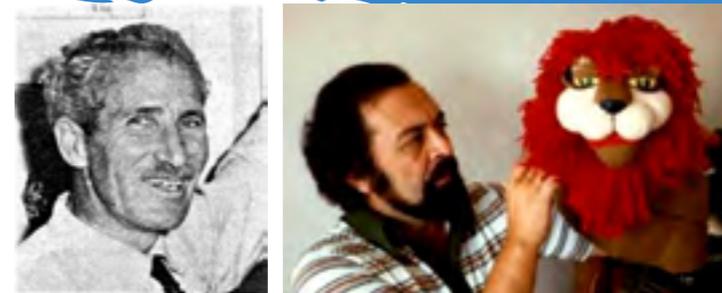


Los mellizos Di Mauro

## Eduardo Di Mauro, el titiritero de lealtad apasionada

por DANIEL DI MAURO

**E**duardo Di Mauro, mi padre, y Héctor Di Mauro, mi tío, hermanos mellizos, realizaron al iniciarse la década de los '50, una aventura épica que demostró que los títeres podían ser una hermosa actividad creativa, pero también una profesión. Apelando a una rigurosa organización lograron establecer circuitos nacionales de trabajo, que turnándose aquí y allá no dejaron nunca de atender con el célebre teatro de títeres La Pareja, al que se vieron necesitados de dividir para generar los recursos económicos que mantuviesen a las dos familias. Así, recorriendo incansablemente la geografía nacional, sumando los dos equipos entre quinientas y setecientas funciones cada año, se acreditaron una notable estimación en el mundo de los títeres, donde brillaban algunos como: Javier Villafañe, Pedro Ramos, Raúl Gustavo Aguirre, Carlos Luis "Pajita" García Bes, Manuel J. Castilla, Sara Bianchi, Enrique Wernike, Otto Freitas, César López O'Con, Roberto



Otto Freitas y Alcides Moreno

Espina, Héctor Álvarez D'Abórmida, Oscar Sheiner, Alba Enrico, Blanca Enrico, María Teresa Montaldo, Miguel Antonio March, Kike Sánchez Vera, Elvio Villarroel, Efraín Saavedra, Armando Ruiz, Ariel Bufano, Delia Sanmarti, Alberto Cebreiro, Alcides Moreno, Andrés y Nélide Fidalgo, algunos anteriores, otros contemporáneos y muchos de ellos, alumnos de los mellizos.

Ocurrió que un día de 1959, Javier Villafañe recibió una invitación para participar en el Festival Mundial de UNIMA en Bucarest, Rumania, al año siguiente y como ya había ido en el 58, dijo que quienes debían ir eran los hermanos Di Mauro, y así fue que gracias a una amplia campaña financiera en el mundo artístico, se compraron los pasajes y los gemelos, acompañados por el Toto Villarroel, no sólo trajeron un importantísimo 3° premio a la interpretación, (1° lugar China y 2° Rusia con el maestro Serguei Obratzov) sino una formidable experiencia, conociendo las estructuras de trabajo de los titiriteros de los países de la órbita socialista.



Los jóvenes Di Mauro



Sarah Bianchi y Mané Bernardo



Teatro General San Martín, Córdoba

Había que crear la Unima Argentina, pero no al viejo estilo de Jean Malik, de elegir con el dedo a los representantes en Latinoamérica, sino generando un ciclo de asambleas y congresos donde la mayoría de los titiriteros eligiesen a sus representantes y en ese ciclo los hermanos Di Mauro tuvieron diferencias marcadas. En esos días se discutía sobre considerar jerarquías entre profesionales y aficionados de la actividad. Eduardo consideraba que organizar estructuras de trabajo era "asunto a tratar entre profesionales" y que incluir a las agrupaciones de aficionados era perder el tiempo. Héctor, apegado a los estatutos de la Unima Internacional, consideraba que todos debían integrarse sin discriminación alguna, esta tesis prevaleció y fue nombrado presidente de la naciente Unima Argentina.

tos del TEC de Enrique Buenaventura. Pues el Negro también traía de Buenos Aires el proyecto de "Ley de Teatro" ya cocinado, que había que firmar para su posterior aprobación y puesta en marcha. Al leer el contenido, rechazaron lo que consideraron un nuevo abuso de los funcionarios capitalinos, que despreciaban al interior del país al punto de ignorarlo en el reparto nacional de los recursos. Se convocó entonces a un congreso y se planteó la necesidad de estructurar una verdadera "Ley Nacional de Teatro", que a través de un Instituto Nacional de Teatro atendiera las necesidades de crecimiento del país en todos sus rincones. En esta cruzada se sumó gente de teatro de la talla de Luis Andrada, de Misiones, Oscar Quiroga y Rosita Ávila de Tucumán, Gregorio Nachman (luego desaparecido) de Mar del Plata, Cacho Barrientos, de Chacabuco, Néstor Zapata, de Rosario, cuyo Teatro Arteón terminó siendo un gran bastión de lucha y bien digo lu-

En estos días Cámpora ganaba las elecciones y la provincia de Córdoba tenía en Cano, a un gobernador de ideas avanzadas. Con él en el gobierno, Eduardo integró el equipo que administraba las actividades del Teatro General San Martín de la ciudad de Córdoba, compartiendo responsabilidades con Daniel Tieffemberg y César Carducci. En plena faena de poner a trabajar a los artistas asalariados de dicha entidad, llegó de Buenos Aires Hugo "el Negro" Herrera, que venía a dirigir "El vientre de la ballena" del español José Cercas y "Los papeles del infierno" con tex-

cha, porque los colegas porteños de la Asociación Argentina de Actores, en esos días a cargo de Luis Brandoni, defendían denodadamente la hegemonía capitalina, argumentando que los recursos debían distribuirse proporcionalmente a la cantidad de habitantes, y Buenos Aires era la mitad del país, pero el interior venía preparado para defender su visión de dividir equitativamente los presupuestos para darle a la nación entera, la infraestructura y el desarrollo esperados en una república federal y democrática. Más de veinte años después se aprobó la creación del Instituto Nacional de Teatro, con un presupuesto que superaba los diez millones de dólares y que se repartía con sensatez en las ocho regiones contempladas. Este presupuesto fue mermando con el tiempo.

En los años 72 y 73, se trabajó incansablemente en la creación de los "Circuitos Estables" de gira y se creó la FATTA (Federación Argentina de Trabajadores de Teatro Asociados). Al fin mi padre se encontraba con una organización que entendía la importancia de "profesionalizar" la acción de los trabajadores del arte escénico. Se pudieron establecer corredores de trabajo en ocho provincias con convenios a cinco años: plazo que consideraba más de doscientas funciones de teatro y títeres en cada localidad. Muchas agrupaciones comenzaron a recorrer los circuitos con resultados asombrosos. El público se sumó masivamente a esta iniciativa, pero también sirvió la experiencia para dejar en evidencia que muchos colegas que gritaban a los cuatro vientos ser profesionales, no podían cubrir sus responsabilidades con los convenios establecidos debido a "otras" ocupaciones. En efecto muchos colegas eran directores de agrupaciones teatrales, pero también fungían como funcionarios, incluso desempeñándose en varios trabajos. Le costaba al mundo teatral realizar en el terreno, aquello que los gemelos Di Mauro venían haciendo desde hacía más de veinte años, es decir, recorriendo la geografía nacional de norte a sur y de este a oeste.



Maestro Eduardo Di Mauro

La muerte de Perón y poco después el Rodrigazo y las persecuciones a manos de la tristemente célebre triple A, comandada por López Rega, terminaron por dismantlar un proyecto que de mantenerse hubiera permitido un auténtico crecimiento al teatro nacional integral. Mi padre logró salir hacia Chile un día antes del golpe de estado, en marzo del 76, para instalarse en Venezuela, donde con los años organizó y presidió la Unima venezolana (1985 y 1986).

Aunque Eduardo nunca dejó de venir a Argentina, año a año con producciones artísticas de envergadura como "Fausto" de Javier Villafañe; "El retablillo de don Cristóbal", de Federico García Lorca; "La abominable historia de Mr. Punch", adaptación libre de mi padre sobre textos de Alain Le Bon; y muchas otras, recorriendo con ellas el país íntegro, allá en Venezuela levantó el TEMPO (Teatro Estable de Muñecos de Portuguesa), un organismo de excepción, que realizó en forma constante, planes de desarrollo de gran exigencia: sala estable en Guanare; dos elencos móviles que visitaban los barrios guanareños y de las ciudades cercanas, una réplica del teatro estable que, en camión, recorría constantemente las capitales de toda Venezuela y con el cual recorrió luego toda Sudamérica. Otros

programas fueron el plan de escuelas rurales, atendidas diariamente con los elencos móviles, el centro de documentación que atendía a los educadores de Guanare y el estado Portuguesa todo y la organización de festivales y encuentros nacionales e internacionales. Más allá de sus obligaciones como entidad de servicio, recibió constantemente y durante más de treinta años, a cientos de colegas llegados de toda América y Europa, alojándolos y brindándoles toda la atención necesaria para que, una vez cubiertas sus necesidades, siguiesen sus trayectos continentales.

En las paredes exteriores del teatro TEMPO, podían leerse las siguientes sentencias: *La Cultura, para el Estado es una obligación brindarla, para el Artista, considerarla un servicio y para el Pueblo, un derecho adquirido*. Estas tres frases, marcaron su vida y con ellas mantuvo siempre lealtad apasionada, defendiendo estos conceptos en cuantos foros asistió, combatiendo la actitud displicente de muchos funcionarios que cuando atienden un proyecto serio de desarrollo cultural lo ven como una dádiva, como un favor y no como una obligación del estado, así como a aquellos artistas iluminados que no entienden su responsabilidad de enriquecer la sensibilidad de sus pueblos. Solía decir: "De grandes artistas está lleno el mundo, pero grandes artistas con vocación de servicio a su pueblo hay pocos, éstos son los necesarios".

[danieldi53@gmail.com](mailto:danieldi53@gmail.com)



Oscar Caamaño

## Mi experiencia en la Unima, un esfuerzo compartido con generosidad y amistad

por OSCAR CAAMAÑO\*

A fines de los '70, la Unima Argentina estaba inactiva a raíz del clima represivo general. Motivado desde Santa Fe, Alcides Moreno, Secretario de la Zona Litoral, convocó a unas Jornadas de Títeres y Educación (1978), con el objeto de reactivar la asociación. Alicia Murphy, Secretaria General electa, delegó en Zona Litoral la convocatoria y organización del IVº Congreso de Unima Argentina y VIº Encuentro Nacional de Titiriteros en Esperanza, Santa Fe, 1980. La modalidad de Congresos bienales y de Encuentros anuales caracterizó a la Unima Argentina hasta el primer lustro del nuevo siglo. La Secretaría General, durante esos años, rotó por el país,

quedando a cargo sucesivamente de Miguel March, Manuel Vera, Jorge Micelli, Toto Villarroel, yo, Gladis Gómez y Oscar González. La institución se extendió a muchas provincias y mantuvo un carácter federal en lo organizativo y en lo cultural. Pero también alentó la integración latinoamericana y la pertenencia a Unima Internacional.



Toto Villarroel y Villafaña

Impulsamos la creación de la Comisión Latinoamericana y logramos el reconocimiento de la entidad mundial. Enviamos consejeros e incluso elencos argentinos a festivales mundiales. Invitamos al país a productores extranjeros para contratar espectáculos. Me cupo el honor de ser elegido consejero internacional desde 1988 y miembro del Comité Ejecutivo Internacional durante doce años, a partir de 1992. Presidí por varios años la Comisión para América Latina, y pertenezco hasta la fecha, como miembro correspondiente, a la Comisión de Educación, Desarrollo y Terapia de la Unima. Mi interés estuvo siempre en buscar beneficios para los titiriteros de Argentina, América y



Maestros titiriteros

el mundo, en ese orden. Así dirigí la revista *Títeres*, con más de veinte números durante otros tantos años; vehiculicé becas a España para latinoamericanos; promoví la organización de otros Centros Nacionales en el continente y actué como árbitro en algún caso. Impulsé *La Bolsa Argentina*, *La Bolsa Latinoamericana* y *Títeres en línea*, órganos informativos digitales; colaboré en la organización de festivales, encuentros y congresos; participé en la reestructuración del Estatuto de la UNIMA Argentina y muchas otras actividades. Nada fue logro de una sola persona, sino de muchos que creyeron en el esfuerzo compartido, la generosidad y la amistad, núcleo inspirador del que nació la Unión Internacional de la Marioneta, allá por 1929. **HT**

\* Profesor en Letras, Especialista en Investigación Educativa y Máster en Libros y Literatura para niños y jóvenes, formado en las Universidades Católica de Santa Fe, Nacional del Comahue y Autónoma de Barcelona. Investigador, titiritero, autor, compositor y director, con una actividad sostenida al frente del grupo *El Retablo de las Maravillas*, desde 1978, y de la sala *El Retablo*, desde 1998, en Santa Fe.

✉ [ocaamano07@gmail.com](mailto:ocaamano07@gmail.com)



Maestro Ariel Bufano

## Grupo de Titiriteros del San Martín: Un nombre

por ADELAIDA MANGANI

**E**l Grupo de Titiriteros del Teatro San Martín, es una Institución creada por Kive Staiff hace cuarenta y tres años. Su primer espectáculo fue "David y Goliat", de Ruth Schwarz y Ariel Bufano. Se estrenó en la Sala Lugones. Después de esa primera y exitosa experiencia, Kive Staiff y el propio Ariel Bufano, junto con Adelaida Mangani, gestaron la creación de un elenco estable de titiriteros, que contara con el apoyo económico y técnico necesarios para desarrollar y experimentar en un arte milenario, aunque por entonces, poco difundido en la Argentina.



Titiriteros del San Martín

La trayectoria que el Grupo inició a partir de ese momento, es conocida y significó un enorme crecimiento en todos los aspectos del arte de los títeres.

Gracias a la idea de un elenco estable, se pudo investigar, capacitar, descubrir, crear, inventar. En fin, producir espectáculos que rompieron con lo tradicional, y dieron lugar e inspiración a incontables profesionales que surgieron del Grupo y también de la Escuela de Titiriteros que se formó posteriormente.

En efecto, se producen espectáculos innovadores como La Bella y la Bestia, en 1981, que es sin duda una bisagra en la concepción del arte de los Títeres. En él, aparecen el escenario despojado de Retablo y los títeres monumentales. El titiritero a la vista del público, fusionando su cuerpo con el objeto, produciendo una unidad expresiva que hasta entonces no se había experi-

mentado en los escenarios argentinos. Dos años más tarde, habría de estrenarse el espectáculo emblemático del Grupo El Gran Circo. Aún hoy se representa y es reconocido y ovacionado por el público. Desde el comienzo de la Compañía, se sucedieron temporadas en las que el Teatro San Martín ofreció ininterrumpidamente funciones desde marzo a diciembre, dedicadas a los niños y a todo público. Podríamos decir que se hizo una valiosa costumbre para la cultura teatral. Así se gesta un nombre en el imaginario social. Para los vecinos de Buenos Aires, el Grupo pasa a llamarse: Los Títeres del San Martín.

Paralelamente a su evolución, en 1987, fue creado el Taller-Escuela de Titiriteros, que hoy lleva el nombre de Ariel Bufano, con el objetivo de volcar las experiencias en las nuevas generaciones y formar actores-titiriteros, muchos de los cuales han pasado luego a integrar el Elenco



El gran circo

Estable. Con el paso de los años la Compañía creció en número, en profesionales, en directores, en realizadores. Ariel Bufano fallece en el año 1992. Había dirigido el Grupo por quince años. El Elenco es dirigido desde entonces por Adelaida Mangani, tarea que ya venía desempeñando desde los comienzos junto al célebre maestro.

Se inicia una etapa en la que son convocados a dirigir diversos miembros del grupo que habían crecido como autores y directores, tanto dentro como fuera del grupo.

Asimismo el elenco, con las sucesivas promociones de egresados de la Escuela de Titiriteros, incrementa su número de miembros, lo que le permite ante la creación del Complejo Teatral, en 2000, cubrir simultáneamente espectáculos para todo público en todos los teatros dependientes. Hasta el presente el Elenco Estable lleva estrenadas con éxito indiscutible, sesenta y seis obras.



La vuelta al mundo en 80 mundos



Teatro de Títeres La Hormiga

## De titiriteros argentinos en resistencia colectiva

por NERINA DIP

El trabajo de titiriteros solos que recorren Argentina es destacado, no sólo en la actualidad, sino también en nuestro pasado, tal como lo ha expuesto el artículo de Carlos Fos en esta misma publicación. Sin embargo este extenso país, compuesto por seis regiones geoculturales bien diferenciadas, ha mostrado, entre sus expresiones, tanto el trabajo solitario como el colectivo.

Trabajar en grupo como un acto revolucionario en sí mismo, es una constatación de que es posible crear juntos, a contrapelo no sólo de una cultura neo individualista, sino incluso de la tradición antes aludida. Existen, en nuestro oficio, colectivos de dilatada trayectoria que son faros,

no simplemente por su destacada producción artística, sino especialmente porque expresan la idea de que podemos resistir juntos. Son metáforas gigantes cuyo vigor se potencializa en tiempos de pandemia.

Los textos que incluyen este artículo son una constatación de lo antes expresado. Fragmentos de un mapa mayor. Testimonios de un territorio amplio y diverso. Presente del que estamos verdaderamente orgullosos.

✉ [nerinadip66@hotmail.com](mailto:nerinadip66@hotmail.com)



No quiero morir desnudo

## Atacados por el arte

“Atacados... por el Arte” es un elenco de actores titiriteros con una formación y experiencia muy amplia y variada, teniendo en cuenta que todos han transitado por el teatro de actores, el teatro musical, el teatro de calle, el canto, la música y la plástica, recibiendo diversos premios, reconocimientos y menciones por su labor artística, tanto a nivel nacional como internacional.

Desde 1998 decidieron aunar esfuerzos en la realización de espectáculos para todas las



¿Podés Silbar?

edades. Para ello han apelado a técnicas donde la presencia del actor titiritero enfatiza la expresividad del personaje títere, otorgándole gran intensidad dramática a las interpretaciones.

La Compañía está asentada en la localidad de Cipolletti, en el Alto Valle de Río Negro y Neuquén, al norte de la Patagonia Argentina, y sus integrantes desarrollan, además, una intensa tarea docente en diferentes instituciones artísticas de la región y del país.

Sus obras más conocidas son “¿Podés silbar?”, “La Niña Invisible” y “No quiero morir desnudo”, esta última con dirección de César Brie.

Sus integrantes son: Dardo Sánchez, Liliana Godoy, Silvina Vega y Jorge Onofri, quienes en diferentes roles como miembros del elenco de titiriteros, docentes de niños, jóvenes y adultos, y



¿Podés Silbar?

a cargo de la dirección artística y/o institucional, han sido artífices de un espacio de formación casi único en la Argentina, como lo es la Escuela Provincial de Títeres “Alicia Murphy” de Neuquén.

✉ [atacadosporlearte@gmail.com](mailto:atacadosporlearte@gmail.com)



Una historia flautásica

## La Faranda

La Faranda es una compañía de teatro profesional, independiente e itinerante, fundada en octubre de 1997. Hasta la fecha ha producido y dirigido 23 espectáculos (9 de ellos en cartel) entre los que se cuentan grandes, medianos y pequeños montajes, el teatro “más pequeño del mundo” (cajas escénicas para un solo espectador) y títeres gigantes. Sus integrantes se han especializado en diseño y construcción de títeres, objetos y dispositivos mecánicos. Investigan y trabajan sobre la dramaturgia asociada a los mecanismos y a la operación técnica.

La Faranda participa frecuentemente en festivales y eventos nacionales e internacionales. Ha integrado la programación de la Fiesta Nacional del Teatro en seis oportunidades. Parte de sus presentaciones están destinadas a estudiantes



de todos los niveles, por lo que sus producciones han sido auspiciadas por instituciones de educación y cultura de Argentina, Chile y Bolivia, y la Embajada de España. Sus espectáculos han obtenido premios y distinciones a nivel local y nacional.

Sus integrantes cuentan con la distinción "Reconocimiento al Mérito Artístico" que otorga el Gobierno de la Provincia de Salta, y han recibido el Premio a la Trayectoria de Colectivo Artístico Nacional (Instituto Nacional del Teatro 2019)

[www.lafaranda.com.ar](http://www.lafaranda.com.ar)

[lafaranda@hotmail.com](mailto:lafaranda@hotmail.com)

[La Faranda Títeres : @lafaranda](https://www.facebook.com/lafaranda)

[www.youtube.com/channel/UCjfZ6M2F1D-T3v8Bnl\\_y5xoQ](https://www.youtube.com/channel/UCjfZ6M2F1D-T3v8Bnl_y5xoQ)



## La Hormiga

El Teatro de Títeres La Hormiga, de Rosario, provincia de Santa Fe, comenzó su actividad en 1994. Actualmente integrado por Cecilia Piazza, Diego Percik y Franco Pisano, a los que se suman otras personas según la necesidad de cada obra. Las dramaturgias son propias, eligiendo temas como lo cooperativo, la conciencia del próximo, la autoestima, la discriminación, el valor de la amistad y la identidad. Las técnicas de manipulación son diversas eligiendo la más adecuada a cada puesta.

El grupo ha sido invitado a participar en numerosos festivales a lo largo del país, y también se ha presentado en Brasil, Italia y España. Sin embargo, el fuerte de su trabajo se desarrolla en su ciudad y en los alrededores. La Hormiga ha consolidado a través de su propia gestión, un circuito de trabajo en escuelas y jardines de Infantes, en teatros y en todo tipo de espacios no convencionales, con el fin de hacer accesible

sus obras a la mayor cantidad posible de público. Participa desde su formación en 2001, de la Agrupación "Titiriter@s Rosarin@s", colectivo abierto que actualmente está integrado por 25 elencos, y con el que desarrolla un fuerte trabajo de desarrollo y difusión del Arte de los Títeres. La Hormiga cuenta con el apoyo del Instituto Nacional del Teatro.

[títeres la hormiga](https://www.facebook.com/titereslahormiga)

[titereslahormiga1.wix.com/titereslahormiga](http://titereslahormiga1.wix.com/titereslahormiga)

[titereslahormiga1@yahoo.com.ar](mailto:titereslahormiga1@yahoo.com.ar)



## KOSSA NOSTRA

El Grupo KOSSA NOSTRA, nació en la década de los '90. Se crió y creció en la Provincia de Misiones, extremo NE de la República Argentina. Sus espectáculos - tanto para grandes como para chicos - retratan algunas vivencias y costumbres de la tierra colorada (Misiones). Han recorrido gran parte de la Argentina y algunos países de Latinoamérica, y tuvieron la suerte de recibir premios y reconocimientos por su trabajo. Desde el teatro de muñecos hacen, gestionan y producen arte y cultura entendidos como derechos inclusivos. Hace 18 años organiza el Festival Internacional de Títeres "Kruvikas", un encuentro de títeres, titiriteros y comunidad que genera una linda fiesta por estos lares.

Casi todo lo que hacemos (encuentros, talleres, obras de títeres y fiestas variadas) apela al humor como recurso y busca preservar la memoria popular como objetivo. En 2014 nos conformamos en Cooperativa de Trabajo y construimos



la Cabaña de los Muñecos: un espacio cultural con proyección comunitaria en Puerto Iguazú. Desde donde, con un gran equipo de trabajo, la maravilla de las Cataratas como telón de fondo y el agite propio la Triple Frontera, nos proyectamos como trabajadores artistas.

[www.kossanostra.com.ar](http://www.kossanostra.com.ar)

Estamos también en Facebook e Instagram.

## LIBERTABLAS



Amor de Don Perlimplín con Belisa en su jardín (Aleluya erótica)

Libertablas es un grupo teatral cooperativo que surge a fines de los años '70, en Buenos Aires, investigando los terrenos que van desde el arte dramático más tradicional, hasta el arte milenario de los títeres. En más de 40 años de trayectoria, sus numerosos integrantes han estrenado más de 40 espectáculos en los escenarios más importantes de la Argentina. Ha recorrido los caminos de las provincias y del mundo, sumando más de 4.000.000 de espectadores.

Han experimentado en las técnicas expresivas, tanto titiriteras como actorales, para acceder a textos clásicos, adaptaciones novedosas u obras originales. Se sucedieron los más importantes festivales y premios, junto a la idea de unir la presencia en los grandes teatros oficiales o comerciales, con la búsqueda de nuevos públicos a través de giras y espacios alternativos, escuelas o entidades intermedias. La decisión de profesionalizar su trabajo implica un fuerte trabajo de producción como sostén del artístico, que encuentra en la comunidad escolar un ámbito en el que desarrollarse, aunque no desdeña el público adulto y más específicamente teatral.

Espectáculos premiados y emblemáticos jalonan una historia que se continúa hoy con un gran repertorio vigente y una proyección constante en el ámbito teatral, pedagógico, en gestión cultural y en lo específicamente titiritero.

[www.libertablas.org](http://www.libertablas.org)

[f](#) [@](#) Libertablas

## La Pareja

Cuando salimos con mi primo el Quique Di Mauro, a recorrer el continente con El Telón, empezando febrero de 1975, ya hacía mucho tiempo que oficiábamos como titiriteros, armando el teatro los domingos en las peñas y alegrándonos al ver que las salitas se llenaban de familias domingueras.



Mis padres llegaron a Venezuela en 1976, un año después y entre otros proyectos, mi padre Eduardo Di Mauro, estableció el Teatro de Muñecos TEMPO en la ciudad de Guanare, debido a lo cual, en 1985, me pidió que continuase la tradición familiar asumiendo La Pareja. Con Es-

trella, después de meditarlo suficientemente, entendimos la importancia que tenía mantener la acción con un teatro que ya llevaba más de treinta años de una trayectoria de jerarquía mundial con los títeres a cuestras, llevando alegría especialmente a los niños. Desde entonces con Estrella, hemos mantenido una ininterrumpida labor, publicando libros con obras para títeres, formando titiriteros en talleres y asistiendo con nuestros espectáculos a cientos de festivales de la especialidad en toda Sudamérica, el Caribe, México, Estados Unidos, España y especialmente en Argentina.



En Córdoba, Raquel Di Mauro mantiene el Espacio Cultural La Pareja, que habiendo sido abierto entre ella y Héctor, mantiene una interesante actividad de talleres y encuentros con titiriter@s de todo el país. Estrella y yo, actualmente radicados en Río Ceballos, en territorio del gran titiritero y hombre de tablas Roberto Espina, planificamos una gira nacional de la mano del Instituto Nacional del Teatro, así como otros proyectos en conjunto con Enrique Di Mauro y otr@s titiriter@s de capital y provincia. **HT**

[daniel53@gmail.com](mailto:daniel53@gmail.com)



Maestra  
Adelaida  
Mangani

## Adelaida Mangani en un teatro inagotable

**A**delaida Mangani\*, una vida entera dedicada al teatro con títeres. Directora del Grupo de Titiriteros del Teatro San Martín, Nació en Buenos Aires, en 1941. Se especializó en diferentes disciplinas: Música, Filosofía, Pedagogía, Arte Escénico y Danza. Su carrera teatral comenzó siendo muy joven, y a partir del año 1969 inició su actividad como titiritera al

lado del célebre Ariel Bufano. En 2018 recibió numerosos reconocimientos por la Dirección y Adaptación para Teatro de Títeres de "La Isla Desierta" de Roberto Arlt, así como el María Guerrero de la Fundación Teatro Cervantes. De una entrevista concedida por la maestra en ese tiempo, al periodista Nicolás de la Barrera, de la Revista Almagro, hemos seleccionado inteligentes y sensibles preguntas y respuestas.

**¿Siente que actualmente el teatro de títeres tiene una competencia mayor con otras formas de entretenimiento o es la misma de siempre?**

-No, yo eso no lo siento. Lo que hay que pensar es que el teatro de títeres es un género, como es un género la danza, la música, y demás. El género tiene determinados códigos y determinadas convenciones que si el público las acepta de entrada, después sucede lo que tiene que suceder y en general eso es lo que pasa. Puede ser que algunos niños cuando les dicen "vamos a ver una obra de títeres" tengan un prejuicio previo, puede ser, no lo sé. Pero si entrás en el código de entrada, después uno cree. Eso es el fenómeno del teatro, de creerse la convención inicial de que Alfredo Alcón es Hamlet y que no es Alfredo Alcón. En el teatro de títeres eso es doble, porque yo además tengo que creer que ese objeto es una persona que está viva. Si esa operación doble de creencia de la convención se produce es mucho más fuerte.

**Alguien podría decir que en el teatro de títeres se pierden cosas del teatro con personas. Por ejemplo, no se ve una lágrima o una vena hinchada en un cuello. ¿Eso se compensa?**

-Se compensa. Es cierto eso, pero lo que puede un cuerpo de un títere en relación a lo que puede un cuerpo humano es muchísimo más. Porque uno con el títere puede hacer cosas que no pueden hacer los humanos. Yo si quiero le puedo cortar la cabeza y se la corto de verdad. Al actor me saldría muy caro hacerlo todas las noches y además nadie querría. Puedo representar extremos que no se pueden representar con las personas, entonces se compensa con eso.

**Para un actor o actriz dedicarse a los títeres me imagino que es también desprenderse un poco de cierto ego que pueda llegar a tener. Fama seguro que no está buscando.**



La isla desierta

-Desde ya. Hay una diferencia grande entre lo que le pasa a un intérprete de teatro de títeres y lo que le pasa a un actor. Hay una diferencia en el sentido de que al titiritero le tiene que pasar todo lo que le pasa al actor pero tiene que hacer una operación que se llama transferir al objeto. Si a mí no me pasa, al objeto no le va a pasar. Pero si a mí me pasa mucho y al objeto no le pasa nada, este está muerto, entonces ese trabajo es el trabajo de formación que tiene que hacer el intérprete. Lo que pasa es que cuando un actor aprende o quiere capacitarse como titiritero y que viene de la actuación y hace ese proceso de transferir al objeto generalmente el placer que produce la interpretación con títeres es muy distinto del que produce la actuación, es muchísimo más intenso.

**En alguna entrevista anterior mencionó que el teatro con títeres era considerado un arte menor. ¿Sigue sosteniendo eso?**

-Yo diría que hoy día está un poco atenuado en el sentido que con el trabajo de tantísimos años, y con la creación de la escuela de titiriteros que nosotros creamos diez años después que se formó el grupo, ha habido una proliferación de teatro de títeres y objetos muy grande, que tiene que ver con el origen del grupo de titiriteros, hace 42 años. En ese sentido hay mucho más teatro de títeres que se ofrece en muchos teatros, que lo que había cuando empezamos. ¿Por qué yo digo que es considerado un arte menor? No digo que sea. Porque uno nota que a pesar de que el arte del teatro de títeres ha sido incluido dentro de un presupuesto del Ministerio de Cultura, que da un presupuesto y también está pagando a un grupo de titiriteros, y entonces cuando lo incluye en el presupuesto, de alguna

manera lo consagra como un arte de la misma importancia que todos los demás. Cuando uno va a ver la programación, el lugar que se le da en la programación no siempre es el lugar que le correspondería. En ese sentido todavía hay cierto prejuicio respecto al teatro con títeres.

**¿Esto es un caso particular, local, o es algo que puede suceder en el resto del mundo?**

-Creo que debe ser en el resto del mundo igual. Siempre hay como un planteo que hace la Unima, la Unión Internacional de Marionetistas, que tiene sede en Francia, en Charleville-Mezieres. Siempre hay, en los congresos y demás, algo como que hay que luchar para conseguir el lugar.

Un poco hay esa conversación. Es interesante, porque creo que tiene que ver con los orígenes del teatro de títeres. En algunas épocas de la historia hasta han sido considerados como malditos, medio demoníacos y la Iglesia no los dejaba entrar a las urbes, Tiene orígenes muy populares y muy cuestionadores del sistema. Uno tiene que pensar, por ejemplo, que cuando se crea lo que después vamos a llamar títere de guante, que es el títere movido desde abajo, calzado en la mano, que se crea en el siglo 17, en Francia, en la ciudad de Lyon, es en el período de una huelga tremenda que hacen los obreros de las fábricas textiles que funcionaban en la ciudad, que era una ciudad que producía tela, seda, y hay una enorme huelga, están todos sin trabajo, sin entrar a las fábricas y hay luchas y demás. Un titiritero que se llamaba Mourguet inventa un teatro con retablo de títeres y crea un personaje que se llama Guignol, personaje que llama a la huelga, que se pelea con la policía, digamos es cuestionador del sistema y es un agitador. Entonces esto es una impronta fuerte de los orígenes del teatro de títeres, que lo hacen marginal porque es marginado por los que son criticados. Es como una impronta original que tal vez permanece hasta el día de hoy, porque uno con los títeres puede decir cosas que por ahí las personas no pueden decir.

**Con Ariel Bufano hicieron teatro con títeres durante la dictadura militar.**

-Nosotros el primer espectáculo que hicimos acá (en el Teatro San Martín), hace 42 años, casi 43, fue en el año 1977, en plena dictadura militar. Kive Staiff, que era el director, convoca a Ariel Bufano que ya lo conocía de antes, por proyectos que nosotros le habíamos presentado en otras épocas que no se habían concretado. Lo llama y la obra que montamos es David y Goliat, donde lo que pasaba era que Goliat no era un gigante cualquiera, era un militar con su ejército y David era un poeta y un músico que tocaba la flauta, era como muy romántico. Y lo que en realidad contaba la obra era cómo la poesía y el arte vencían a la brutalidad y a la ignorancia. Nadie se dio cuenta, jaja, obviamente. Era fuertemente cuestionadora del sistema, con críticas y cosas muy divertidas a la vez, que ridiculizaban mucho el poder. La hicimos un año entero y después la repetimos en el Teatro Sarmiento.



La Bella y la Bestia

La vuelta al mundo en 80 mundos



**Usted también tiene un fuerte compromiso con la docencia y la formación de nuevos titiriteros.**

-La docencia, como yo la entiendo, es una docencia que tiene que ver con posibilitar el descubrimiento de la propia poética de cada uno de los que se acercan a estudiar, una docencia incluso a veces hasta contraria a cómo se forman los artistas en las instituciones. Pero bueno, la de titiriteros es una escuela que para los que cursan es distinta a todo lo que pueden haber estudiado antes, es distinta a cómo funcionan todas las escuelas, porque verdaderamente el proceso que hace el estudiante es de mucha libertad, pero al mismo tiempo de mucha conexión consigo mismo, como para lograr ser verdaderamente un artista individual, no convertirse, como pasa muchas veces con la formación artística, que uno identifica y dice "estos son los alumnos de tal profesor porque actúan de tal manera", "estos son los alumnos de tal pianista porque tocan como fulano". Eso es lo que quise romper, que ningún alumno esté copiando o repitiendo, sino que esté buceando en su propia poética y se convierta en un artista fiel a su personalidad.

**¿Qué le ha dado el arte con títeres a nivel personal?**

-Yo diría que el teatro de títeres me llevó por delante en la vida. Yo venía de formación de actriz y como música, y digamos que el encuentro con el teatro de títeres, independientemente de los encuentros que pude haber tenido en la infancia, el encuentro como profesión es una cosa que me capturó, y a partir de ese momento fue cada vez profundizar más, conocer más. Es un descubrimiento y

aprendizaje hasta el día de hoy, porque es inagotable el teatro de títeres. Lo que sí va variando muchísimo, respecto de cuando empezamos, es todo lo que es lo concreto, los materiales, las técnicas, la aparición de formas de construir o inventar técnicas, que en los orígenes era el guante, la varilla, todo lo tradicional. La investigación de todos estos materiales dan cabida a descubrimientos, aprendizajes que uno va haciendo todo el tiempo, que son inacabables. El teatro de títeres es siempre una búsqueda, un asombro. **HT**

\*Es miembro de número en la Academia Argentina de Literatura Infantil y Juvenil. Es Premio Konex desde el año 2001. Obtuvo además el Premio "Teatros del Mundo" a la trayectoria en el año 2002, y el premio Clarín en el año 2003. En Junio del 2005 recibió el Premio Especial "Florencio Sánchez", el Reconocimiento a la Trayectoria en el III Festival de Títeres para Adultos de Buenos Aires en 2006, el Premio ACE por los 30 años de trayectoria del Grupo de Titiriteros en Octubre de 2007 y el Premio ATINA a la Actividad Teatral 2009. Ha sido distinguida como MUJER DEL BICENTENARIO por el Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires en 2010, con el Konex de Platino en el 2011, y con el Premio Nacional "Javier Villafañe" y el Premio ATINA a la Trayectoria en 2012. ✉ [amangani41@gmail.com](mailto:amangani41@gmail.com)



Teodoro  
y la Luna

## Jorge Onofri y el misterio maravilloso del teatro de títeres



**N**acido en Cipolletti, provincia de Río Negro, el actor y director teatral Jorge Onofri es uno de los más destacados artistas del teatro de títeres en la Argentina. La Hoja del Titiritero lo entrevista especialmente para esta edición. Vivencias, ideas e ilusiones nacidas de su vasta experiencia, son compartidas con todos aquí. Privilegio de quien entrevista y placer intenso para quien lea a este hombre tan singular como directo.

Jorge Onofri en  
No quiero morir  
desnudo

I

**De cuando los títeres llegaron a Jorge Onofri**

A principio de los años 70, formando parte de los talleres de teatro de mi escuela secundaria, con algunos de los compañeros formamos un grupo de títeres, luego de un taller de formación con la titiritera Berta Finkel al que llamamos AYELEN. Transitamos por los títeres de guante y los textos, que en aquel momento representaban nuestro pensamiento político y social y esto nos llevó a tener un contacto intenso con nuestro medio a través de los títeres y nuestras obras, muchas funciones, encuentros y trabajo con la comunidad que hoy, casi 50 años después deseo repetir.

II

**Un camino entre Suecia y Argentina lleno de títeres**

Mis años en Suecia fueron una experiencia única al lado de mi maestro Michael Meshke, un artista insuperable, un renovador del teatro de títeres con un sentido estético y ético extraordinario. Descubrí allí y en esa experiencia de 10 años que los títeres eran un Gran Arte, ya que mi experiencia hasta el momento era el de una producción sencilla y lo veía como una arte de batalla, de trincheras, poniendo el foco en los mensajes de las obras. Allí pude transitar una mirada muchísimo más amplia sobre las técnicas de construcción y manipulación y sobre todo, entender la multiplicidad de mensajes que se conjugan en la puesta en escena, el valor de lo poético en la imagen y la conjugación de todos los recursos escénicos en pos de lograr la comunicación con los espectadores.

A mi retorno y después de años de gran producción escénica y giras por muchos escenarios del mundo pude desarrollar en la Escuela Provincial de Títeres de Neuquén un proyecto de formación de actores titiriteros en el que pude aplicar y desarrollar mucho de ese bagaje, en particular en el Elenco estable de la Escuela de Títeres y en mi Compañía "ATACADOS...por el arte".

Creo que en estos espacios fue notoria la transformación en los procesos creativos y en una evidente renovación de las técnicas y el abordaje de materiales dramáticos más osados, con temáticas que hasta el momento no se abordaban en el teatro de títeres en general, de lo cual me siento muy satisfecho como creador y docente.

III

**Prácticas y saberes de un titiritero**

Mi formación artística no fue académica por lo que el ejercicio de la intuición y el deseo fueron siempre una práctica básica de mi recorrido. En ese sentido inicié la docencia antes de contar con los saberes necesarios, debí crear mi propio espacio de búsqueda de conocimientos y lograr la práctica con otros. Fui y sigo siendo docente sin contar con todos los saberes, todo es siempre un ejercicio donde la creación personal se entrelaza con la experiencia de compartir los aprendizajes y en general esto conduce a experiencias de mucho crecimiento para todos.

Creo que lo ideal es un artista integral, con multiplicidad de experiencias, técnicas y recursos escénicos para ponerlos en acción cuando el proceso creativo lo requiera. De todos modos me parece que es fundamental que todo eso confluya en una capacidad de llevar a cabo las ideas, materializarlas, confrontarlas con los públicos y hacerlas evolucionar. El aspecto de la producción y gestión de la propia creación es fundamental para poder desarrollarse.

IV

**Los pasos del Periférico de Objetos a Atacados por el arte**

Mi paso por el Periférico de Objetos (1998/2002) fue como actor invitado reemplazando al genial Román Lamas en las producciones de "Máquina Hamlet" y "Zooeipous", obras ya estrenadas de las que había sido ferviente admirador como espectador, ya que el Periférico revolucionó el panorama teatral argentino de los años 90 y 2000 con una estética arriesgada y compleja, adentrándose en una indagación de lo siniestro como elemento subyacente en la realidad social e individual. Textos y puestas exquisitas que sigo pensando revolucionarias.

Coincidiendo con ese proceso tan rico para mí, creé con mis compañeros de ruta Dardo Sánchez, Silvina Vega y Liliana Godoy la Compañía Atacados...por el arte con una producción que se ha caracterizado por abordar temáticas complejas sobre el amor, la infancia, la muerte, el abandono, la identidad, sin discriminar al público por edades sino partiendo de la base de que la potencia de las imágenes y la intensidad emocional de las obras podía ser decodificada por cada espectador cualquiera fuese su edad.

De esa etapa destaco las obras "¿Podés silbar?" y "La Niña Invisible" de mi autoría y en los últimos años la obra para adultos "No quiero morir desnudo" en coautoría



con Cesar Brie. No hay puntos de contacto estético o conceptual entre estas compañías salvo aspectos como el rigor en los detalles, la manipulación y actuación arriesgadas y una profunda convicción en el mensaje de las producciones.

#### V Secretario de Cultura & creador ¿Ser o no ser?

No están escindidos en mí el Secretario de Cultura y el creador, por el contrario creo que hay una complementación muy necesaria para ambos roles, ya que me considero un ser político y creo que tanto en la Gestión Pública y privada como en la creación hay distintos lentes para ver el mundo y definir con que herramientas incidimos en él, cómo participamos y vamos cambiando los panoramas que nos ofrece la realidad.

Por no tener escuelas me hice maestro, por no soportar la realidad me hice artista y por no tener condiciones aceptables para el desarrollo como artista me hice gestor.

Y todo esto junto me constituye a lo largo de los años como persona y siento que me son muy útiles los procesos creativos aplicados en la gestión pública, y todo el conocimiento de producción me ha permitido sostener una carrera y proyectarla aun en condiciones muy adversas.

Igualmente más de una vez, ambos, el Secretario de Cultura y el Artista me interpelan diciendo..."¿¡¡¡¡por qué tanto!!!?"

#### VI De la evolución del teatro de títeres en Argentina

El arte no para, los títeres no mueren nunca y la evolución es innegable, pero las estructuras y lógicas de mercado e incluso de gestión pública y privada no



terminan de poner al teatro de títeres en el lugar correcto. Sigue arrastrando algo que lo pone siempre en los márgenes, en los bordes de la escena como si no pudiera despegarse de ese origen popular y revoltoso que le conocemos. Igualmente hay espacios donde la investigación, el cruce de lenguajes y la innovación lo proyectan hacia un mejor destino de la mano de la Escuela de Titiriteros del Teatro San Martín, la Universidad de San Martín que cuenta con una maestría interesantísima. Luminosos maestros como Adelaida Mangani, Ana Alvarado, Sergio Rower y el grupo Libertablas, Javier Swedsky, Alejandra Farley y tantísimos otros que injustamente olvido pero que van construyendo nuevos formatos y manteniendo vivo este misterio maravilloso que es el Teatro de Títeres.

#### VII Un futuro titiritero imaginado

Me lo imagino por un lado primitivo y básico, un formato popular e iniciático para los que se encuentran por primera vez con el arte escénico.

Me lo imagino camorrero, político, burlón y anarquista.

Me lo imagino tirando bombas escénicas en las plazas, parques y mercados para inquietar, incomodar y hacer reír y llorar a la gente frente a un mundo que no cambia para bien.

Me lo imagino también maduro y evolucionado, tecnológico y mágico ocupando las grandes escenas que generalmente le son vedadas sin perder un ápice de todo lo anterior. **HT**

✉ [jonofri@yahoo.com.ar](mailto:jonofri@yahoo.com.ar)

# Un recorrido por los museos de títeres en Argentina



## ¿Los títeres de nuestros museos son rebeldes y nostálgicos?

por NERINA DIP

Los museos de títeres poseen, a veces, una particularidad que los distingue de muchos otros museos. La mayoría de las veces sus piezas llegan allí luego de haber vivido en otras piezas artísticas mayores. Son títeres que "han pisado" el escenario y han cumplido un ciclo en la escena teatral. Sin embargo, tal vez, muchos de ellos sean rebeldes o, quién sabe, extrañan su pasada vida en las tablas. Ellos se resisten al lugar estático que la idea del viejo museo les ha asignado. La vitrina, el pedestal, el exhibidor, les resulta incómodo. Será tal vez por eso que los museos en Argentina tengan una fuerte impronta interactiva y pedagógica. Porque estos rebeldes extrañan sus teatrinos.

Los tres ejemplos que detallamos son una muestra de lo que sucede en algunos de los museos de nuestro país.



### Museo Argentino del Títere

El Museo Argentino del títere es único en su temática en la Ciudad de Buenos Aires. Su colección de muñecos (que incluye pupis sicilianos, títeres de varias nacionalidades y épocas y hasta dos piezas de Federico García Lorca), se acompaña de otra de afiches de promoción de espectáculos de diversos lugares del mundo. Además contamos con una biblioteca especializada en teatro de títeres que incluye textos de las fundadoras Sarah Bianchi y Mane Bernardo. Toda esta actividad se articula con la sala teatral en donde cada fin de semana se representan obras profesionales de la disciplina artística del títere, en la cual varias veces al año cuenta con invitados internacionales. También cuenta con un importante protagonismo en la tradicional noche de los museos.



Está ubicado en la calle EEUU 802 del barrio de San Telmo. Abre sus puertas de miércoles a domingo de 15 a 18 y las funciones son los sábados y domingo a las 16.30, de marzo a diciembre (Esta información no es concerniente al período especial de cuarentena por el COVID-19)

- [f museoargentinodeltitero](#)
- [f museoargentinodeltiteropatrimonio](#)
- [@ museoargentinodeltitero](#)



### Museo Alba Enrico De Vaca

Pertenece al patrimonio Cultural que posee la Escuela Taller Teatro de Títeres, de la provincia de Tucumán.

El FOYER – MUSEO fue creado en el año 1974 como antesala del teatro "El Altillo" donde miles de niños y adultos asistían para ver los espectáculos que por entonces ofrecía la escuela de Títeres en las instalaciones del Colegio Padre Roque Correa, donde funcionaba.

Por esos años, el objetivo de esta creación fue exponer fundamentalmente muñecos extranjeros donados por embajadas (Indonesia, Polonia, Rusia, Checoslovaquia y Alemania) y de algunos titiriteros argentinos (Héctor Álvarez D'Abornida, Héctor Di Mauro y Eduardo Di Mauro) que visitaron nuestra escuela.

En el año 1991 se traslada el Museo a un lugar más amplio, pudiendo incorporar todos los muñecos de los primeros años de la fundación



Maestro Héctor Di Mauro

de la escuela. Este nuevo formato de Museo se inauguró bajo el nombre de "Alba Enrico de Vaca" en honor a su fundadora y pionera de la actividad titiritesca en la provincia.

En el año 1995, la Orden franciscana nos solicita el espacio destinado al museo, tras lo cual, cada una de sus piezas tuvieron que archivar y a partir de entonces solo se realizaron exposiciones reducidas y ambulatorias.

En el año 2012 se reabre el Museo "Alba Enrico de vaca" en una muestra que dura un mes en salas del MUNT (Museo de la universidad Nacional de Tucumán) Juan B. Terán, donde se exponen fotografías, afiches, programas, equipos de música antiguos, también más de 150 muñecos que forman parte de las obras de títeres en técnica de guante, casos mímicos musicales, muñecos donados por distintas embajadas.

El Museo Alba Enrico de Vaca actualmente continúa realizando exposiciones itinerantes, tomando el títere como herramienta educativa que estimula emociones y las alimenta; despierta vocaciones artísticas a niños y adolescentes y también adultos que siempre los acompañan.



**Museo Itinerante de Títeres. Teatro Estable de Títeres y Marionetas. Ente Cultural de Tucumán.**

El elenco de titiriteros del Teatro Estable de Títeres y Marionetas, lleva adelante la construcción de muñecos, escenografías, composiciones musicales y participa, además, activamente en la dramaturgia. O sea, se compromete no sólo con la actuación en cada presentación artística, sino con varios otros aspectos del hacer de este oficio. Por esta razón la creación del Museo Itinerante, fue un hecho colectivo, consecuencia de este compromiso que trasciende el repertorio. En el año 2017, en ocasión del décimo aniversario de la fundación del Teatro Estable de Títeres y Marionetas, se puso en marcha el proyecto del Museo Itinerante, lo que trajo aparejado un trabajo de recuperación de historia y materiales de esos diez primeros años. Romina Muñoz, a cargo de la dirección del espacio artístico, se ocupa de coordinar la tarea y le dio un giro social al museo. ¿Por qué Itinerante?

El Teatro Estable de Títeres y Marionetas desarrolla principalmente su labor artística en ámbi-



tos comunitarios: barrios marginales de la ciudad de San Miguel de Tucumán, comunas rurales a lo largo de toda la provincia, e instituciones tanto gubernamentales como ONG, priorizando los espacios de nuestra provincia donde el acceso a la cultura se ve dificultado por las condiciones socio económicas. Es por eso que pensamos, y proyectamos un museo que llegue a cada uno de esos lugares, haciendo accesible a la comunidad tanto la historia de nuestro elenco, como la del ancestral arte de los muñecos. Nos movemos, por eso nos llamamos itinerantes, pero no sólo nos movemos cargando nuestro museo, sino que nuestro museo se mueve, mutando y generando

dinámicas en cada uno de los encuentros con el público. Posibilitamos el conocimiento del títere desde la experiencia, generando momentos didácticos donde el espectador pueda construir títeres, o manipular los mismos materiales del museo. De esta forma nuestro museo no duerme dentro de cuatro paredes, sale al encuentro... y nuestro público es parte de nuestra historia. Vamos recibiendo de ellos tanto o más de lo que vamos dejando en cada posta de nuestro camino. **HT**

✉ [contacto@educaciontuc.gov.ar](mailto:contacto@educaciontuc.gov.ar)



## De la enseñanza titiritera: La enseñanza del títere en Argentina, desde las instituciones pedagógicas actuales

por MOIRA HERNÁNDEZ MOIRA;  
MARIEL LEWITAN; PAULA QUINTANA;  
VIVIANA ROGOZINSKI; MYRIAM SALTO;  
ADRIANA SOBRERO; ARIEL SOTO  
Y MÓNICA VARGAS.  
(COMISIÓN EDUCACIÓN).

Creemos que Argentina es un país que se destaca por su educación pública, laica, gratuita, de calidad, tanto en la enseñanza/aprendizaje en el ámbito formal, como no formal.

Específicamente en el arte de los títeres, nuestros primerxs maestrxs han recorrido el país, brindando funciones, capacitando a docentes y alumnx, dejando huellas y abriendo caminos que hoy honramos. Algunxs de esxs maestrxs imaginaron el arte de los títeres, presente en la educación de todo nuestro territorio, fundando escuelas y elencos nacionales, provinciales y talleres de títeres.

La institucionalización del Teatro de Títeres se inicia en 1942, cuando Javier Villafañe creó una Escuela de Titiriteros que funcionó en el Instituto Nacional de Estudios de Teatro. En 1954, los hermanos Di Mauro fundaron la Escuela Experimental de Títeres de Córdoba, y en 1956 Héctor D'Abórmida funda la Escuela Provincial de Títeres de Tucumán. A estas instituciones le siguieron, en 1968, la Escuela Provincial de Neuquén, y en 1974 la de Rosario, Santa Fe, ambas fundadas por Alcides Moreno y Cecilia Andrés. En ese mismo año Héctor Di Mauro funda la Escuela Provincial de La Pampa. Un año después, Rosita Escalada Salvo, junto a Héctor Di Mauro y Érica Huber, crean la Escuela Taller de Títeres de Puerto Rico, en Misiones.

El proceso de institucionalización siguió en 1988, con la Escuela-Taller para Titiriteros dependiente del T. G. San Martín (Ariel Bufano y Adelaida Mangani), y en el año 1985, la Escuela Taller Municipal de Actores Titiriteros de Avellaneda (Elvio Villarroel). Hacia el 2000 se abrieron



Maestro Ariel Bufano

diversos trayectos formativos en universidades como: "Licenciatura en Artes Escénicas", focalizando en Teatro de títeres y objetos (UNSAM), "Diplomatura en Teatro de títeres y Objetos" (UNSGS), "Especialización en Teatro de objetos, interactividad y nuevos medios" (UNA, Dir. Ana Alvarado) y se sumaron numerosas cátedras en diversos profesorado de Educación Inicial, Primaria y de Teatro. También se cuenta con los aportes a la formación de profesionales desde el valioso circuito no formal que persiste desde el quehacer independiente.

Hoy, los espacios de capacitación específica se ven diezmados, a pesar de haber impulsado la formación de innumerables elencos con producciones de valiosos y diversos contenidos. Contribuyen a este empobrecimiento tanto los avatares de las políticas educativas, como la sucesión de políticas neoliberales y de vaciamiento que empobrecieron la oferta académica, basán-



dose en concepciones mercantilistas, intentando convertir a la educación en un bien rentable obedeciendo a las leyes de oferta y demanda.

La difusión, la apertura de espacios curriculares en los diferentes niveles a fin de garantizar la inserción laboral del egresado, el sostenimiento de las cátedras en épocas de baja matrícula, el ingreso de nuevas cátedras y asignaturas en diferentes institutos de formación docente son, tan solo, algunas de las acciones esperables de un estado que demuestre interés y compromiso por el artista y docente titiritero. **HT**

Fuentes y documentos consultados: Consejo de Educación (s/f) "Escuela de Títeres-Tucumán". Suplemento N°1. S. M. de Tucumán: Talleres Gráficos Padre Roque.

Dip. N. (2017) "Tradición y nuevos horizontes en el Teatro de Objetos y Títeres en Tucumán. Bs. As.: INT.



## Los libros más titiriteros: Bibliografía Argentina de Títeres

por PABLO MEDINA\*



Javier Villafañe en su teatrino

Para confeccionar esta breve bibliografía dedicada al Teatro de Títeres en la Argentina, seleccionamos un orden cronológico que nos permite seguir el proceso de creación de este arte en nuestro país.

### Javier Villafañe y los títeres fundacionales

- ◆ *Títeres de la Andariega*. Javier Villafañe. Luján: Asoc. cultural Ameghino, 1936.
- ◆ *Los títeres y los niños*. Javier Villafañe. Bs. As.: El Ateneo, 1944.

- ◆ *Javier Villafañe. Antología*. Pablo Medina (biografía y selección literaria). Bs. As.: Sudamericana, 1990.
- ◆ *Teatro para chicos. Títeres y actores*. Obras completas de Javier Villafañe, tomo 2. Pablo Medina (comp. y pról.) Bs. As.: Colihue, 2011.
- ◆ *Teatro para jóvenes y adultos. Títeres y actores*. Obras completas de Javier Villafañe, tomo 3. Pablo Medina (comp. y pról.) Bs. As.: Colihue, 2013.



### Federico García Lorca y sus títeres en Buenos Aires (1933-1944)

- ◆ *Retablillo de Don Cristóbal y Doña Rosita*. Aleluya popular basada en el viejo y desvergonzado guiñol andaluz. Versión inédita de Buenos Aires (1934), en edición de Mario Hernández. Diputación Provincial de Granada. Patronato Cultural y Casa-Museo Federico G. Lorca de Fuentevaqueros, 1992.

- ◆ *Lorca un andaluz en Buenos Aires (1933-1934)*. Pablo Medina. Bs. As.: Manrique Zago, 1999.

### Mane Bernardo (1913-1991)

- ◆ *Títere: magia del teatro*. Mane Bernardo. Bs. As.: Edic. Culturales Argentinas, 1963.
- ◆ *Títeres*. Mane Bernardo. Bs. As.: Latina, 1963.
- ◆ *Títeres y educación*. Mane Bernardo. Bs. As.: Estrada, 1970.



Maestra Sarah Bianchi

### Otros titiriteros fundamentales

- ◆ *El teatro de títeres en la escuela*. Alfredo S. Bagalio. Bs. As.: Kapelus, 1944



- ◆ *Titirilandia*. Cándido Moneo Sanz. Bs. As.: Títeres del Triángulo, 1953.

Cándido Moneo Sanz



Maestro Juan Enrique Acuña y Kike Sánchez Vera



- ◆ *Ocho obritas para Teatro de Títeres*. Otto Freitas. Montevideo: Coop. Club de Grabado, 1962.

- ◆ *De amores, diablos y flores*. Kike Sánchez Vera. Viedma: Fondo Editorial Rionegrino, s/f.

- ◆ *Aproximaciones al arte de los títeres*. Juan Enrique Acuña. Posadas: Univ. Nac. de Misiones, 1998.

- ◆ *Mi pasión por los títeres: Memorias de un titiritero latinoamericano*. Eduardo di Mauro. El Perro y la Rana, 2009.



Roberto Espina



Héctor Di Mauro

- ◆ *Obras incompletas*. Tomo 2. Roberto Espina. Córdoba: Juancito y María, 2015.
- ◆ *Medio siglo de profesión titiritero (1950-2000)*. Héctor di Mauro. Zaragoza: Teatro Arbolé, 2001.

\* Pablo MEDINA (Corrientes, 1937) es maestro, investigador, escritor y fundador de La Nube, la Biblioteca y Centro de Documentación especializado en temas de infancia y cultura. Recibió la distinción de "Patrimonio viviente" (2005) y de "Ciudadano destacado de la Cultura" (2013) de la Ciudad de Buenos Aires. En el mundo de los títeres, ha sido el biógrafo de Javier Villafañe y, entre otros libros, escribió el capítulo de América Latina para la *Enciclopedia Mundial del Títere*, publicada por la Unesco.

✉ [lanube.cultura@gmail.com](mailto:lanube.cultura@gmail.com)



## Viaje a un festival: Los Festivales de Títeres Juglares en Córdoba, Argentina

por ENRIQUE DI MAURO

### ¿Por qué y para qué un festival?

Corría el año 1986 y se realizaba en la ciudad de La Falda, sierras de Córdoba, el 8° Congreso de Unima Argentina. Por aquella época era una poderosa entidad, y al evento concurren 260 colegas de nuestro país, y como se pensaba sellar un acuerdo latinoamericano, también estuvieron representantes de Uruguay, Chile, Perú, México, y como observadores desde Europa llegaron Michel Meshke y Guadalupe Tempestini.

Cada una de las 7 zonas en que se dividía Unima había elegido el grupo que lo "representaría zonalmente", tal como lo indicaban los estatutos. Al requerírsele las necesidades técnicas eran realmente increíbles para teatros de títeres por aquella época. Ocurría que, el elenco con menos integrantes era el de Zona Sur, Ushuaia, con 8 integrantes, seguido de cerca por Zona Norte, Salta, con 11. La Zona Rosario realizó un espectáculo con varios de sus miembros y batió el record: 23 colegas. En lo técnico, ni hablar... los 14 chaqueños de Zona Noreste necesitaban dos lámparas seguidoras, además de 20 spots de 1000 Watts.

Todo comenzó cuando el camioncito que dependía de la Secretaría de Cultura Provincial, y que día tras día llevaba desde Córdoba Capital



Enrique Di Mauro

los muñecos y escenografías de cada grupo, un día se confunde y lleva a La Falda (86 Km. de Córdoba Capital), por equivocación, el teatro de los colegas de Salta, pero ¡ese día actuaban los chaqueños!

-Bueno -dijimos los organizadores-, *que trabajan entonces los salteños, ya que están aquí ellos y ha llegado su teatro, la función es a las 16 hs y son recién las 12.30 hs.*

-Imposible-, contestaron los salteños- *nosotros necesitamos al menos 8 horas para dejar en orden el cine-teatro, con la luz negra, escenografías y etcéteras.*

FINAL: 350 niños escolares sentados en la platea del ex cine - teatro Rex, 260 títeres en los palcos altos y bajos,...y no hubo títeres. Los niños no pudieron ver asomar un solo títere ese día.



¡260 TITIRITEROS ESTABAN CON ELLOS! NINGUN COLEGA HABIA LLEVADO SUS PROPIOS TÍTERES, YA QUE IBAN A UN "CONGRESO".

Sólo don Roberto Espina subió al escenario a relatar historias, pero títeres no hubo....Al otro día llegó un titiritero juglar que de casualidad había llevado su teatrino. Fuimos a la mañana a la escuela, armó en seguida en el patio y dio una hermosa función de desagravio al pequeño público, que había quedado tan defraudado el día anterior.

Me puse a pensar seriamente en esta fiebre de los "grandes colectivos de teatros de muñecos" que había arreciado ese año, en la cantidad de necesidades técnicas, y dije que nos era imprescindible a los titiriteros solistas un contrapeso...

Al otro año organicé el 1º Festival de Titiriteros Juglares.

¿Y quiénes son los "Titiriteros Juglares"?



Son aquellos que llevan su teatrino a cuestas, que pueden dar una función en una sala, con todas las comodidades, pero a la vez pueden llevar a cabo su espectáculo en una escuela, en una plaza, en una calle.

En general tienen cosas en común, ya que la mayoría son profesionales o semi-profesionales. Generalmente nunca son más de tres integrantes, o son solistas o dúos. El avance de la profesión en nuestro país, ha hecho ya que muchos tengan su propio vehículo y en él llevar su retablo, muñecos y necesidades técnicas (sonido, iluminación, etc.) además de poseer la

capacidad de trasladarse a cualquier lugar, sin depender de otro transporte que no sea el suyo.

En los Festivales de Titiriteros Juglares, el objetivo fundamental es que crezcan y se desarrollen, tanto en oficio como en profesión, aquellos que viven de los títeres y/o, quienes están estudiando para ser titiriteros. Hay que recordar que los titiriteros profesionales somos "formadores de público". En sus primeros años, los niños se acercan al teatro principalmente por los títeres (en escuelas, plazas, etc.), por lo que dignificar nuestra profesión es vital, y enriquecer y pulir nuestros espectáculos también.

El Festival de Titiriteros Juglares tiene 3 (tres) aristas imprescindibles:

- 1- Los talleres: En general se dictan dentro del evento, en horarios de la mañana hasta el mediodía. El participante debe elegir uno de los 4 o 5 talleres porque son simultáneos, pensados para titiriteros solistas.
- 2- Los espectáculos: Una Muestra Oficial, en una sala con todas las comodidades, en los horarios posteriores al almuerzo y antes de la cena (15 hs y 20 hs). Una Muestra Escolar en los establecimientos que lo requieren, y una Muestra Solidaria, en Hogares de ancianos, barrios humildes, etc.
- 3- Los fogones nocturnos: En ellos se entregan los premios "Javier de la Noble Madera" el penúltimo día de festival. Comienzan después de cena, a la hora 00.00 aprox., y duran entre dos y cuatro horas. Diversos números cortos, que van ofreciendo colegas con distintas técnicas, matizado con algunos juglares, también músicos y un par de muñecos de



Premios Javier de la Noble Madera

guante que van hilvanando como presentadores los distintos sketches.

A las 3 de la madrugada se enciende el fuego para hacer el asadito de tentempié, mientras los colegas conversan alrededor de las mesas, debajo de los árboles, o en el salón de fogones donde la gente baila. Esto hasta las 05, después a dormir, porque 9.30 reinician los talleres.

Si bien coordino personalmente el festival, más de una docena de compañeros de Unima Córdoba y algunos colegas de otras provincias, me son imprescindibles para llevar adelante el evento. El Intendente, Rodrigo Gandulfo, de Mendoza, el Ministro de Fogones, Miguel Oyarzún, el Ministro de Asados, Silvio Villalba, del Chaco, el Ministro de post-fogones, Federico Scavuzzo, de Rosario, y muchos más que apoyan en lo técnico, los talleres, etc. **HT**

\*Coordinador del Festival de Titiriteros Juglares, desde 1987. Director del grupo EL TELON, desde 1972. Editor de la revista JUANCITO y MARIA, desde 1983.

✉ titiriterosjuglares@gmail.com



Eugenio Deosefe

## Una herramienta necesaria: Relevamiento de Grupos y Compañías de Títeres, Objetos y Sombras de Argentina – 2020

por VERÓNICA GUERIN y GUILLERMO BERNASCONI\*

Desde el año 2018, Unima Argentina lleva adelante el Relevamiento\* de Grupos y Compañías de Títeres, Objetos y Sombras en nuestro país, que actualiza los datos de la actividad titiritera, una iniciativa que se irá nutriendo de a poco con otros relevamientos (de Festivales y de Espacios de Formación). Anteriormente se habían realizado otros censos o listados de grupos como el de la Asamblea Argentina de Titiriteros (ASARTI), en



Fernan Cardama

2003, un listado de titiriteros rosarinos en 2004, y en 2009 el censo de grupos de titiriteras, por citar los que conocemos. Este nuevo relevamiento se realiza completando un nuevo formulario online que actualiza la información de la página de Unima Argentina.

Aunque es difícil obtener un censo pormenorizado, de todos modos es una herramienta que posibilita ahondar en lo que ha crecido la profesión en los distintos paisajes del país, entre otras informaciones de interés. Esperamos que una vez finalizada la cuarentena del Covid 19, nuestros listados sean útiles para la programación de giras y eventos de teatro de muñecos para nuestro país y el mundo entero.



Jorge Crapanzano



Lorca en Buenos Aires

Desde tiempos coloniales, los títeres han sido sólo un entretenimiento en paseos públicos y bodegones, pero a partir de la presentación en el Teatro Avenida (Buenos Aires), de los títeres de Federico García Lorca, en 1934, se les comenzó a considerar dentro de la actividad teatral. Lorca estuvo entre el 13 de octubre de 1933 y el 27 de marzo de 1934... la mayor parte de su estadía la pasó en Buenos Aires, donde desplegó una intensa actividad y se puso en contacto con las distintas formas que asumía entonces la vida cultural en la ciudad y el país. Este hecho ha sido fuente de inspiración para el surgimiento de grandes maestr@s de la titiritería nacional. Luego pasaron espectáculos de otras compañías

itinerantes internacionales de relevancia y así fue creciendo una tradición titiritera en Argentina. Estos pioneros dejaron semillas por cuanto lugar pasaron mostrando su arte. Y así como las escuelas de títeres o los talleres de formación que cada titiriter@ brinda en forma privada o en instituciones, fueron y son un gran motor para la formación de nuevos grupos de titiriter@s que se replican, se reproducen y van cubriendo todos los rincones del país. Aunque algunos de ellos sean efímeros, otros permanecen resistiendo y sembrando.

Hasta el momento en nuestro relevamiento se han registrado más de 300 grupos de títeres en Argentina, dos tercios de los cuales se encuentran concentrados en ciudad y provincia de Buenos Aires, y en las provincias de Córdoba y Santa Fe, lo que refleja la distribución demográfica asimétrica característica de nuestro país. Es de destacar que existen titiriter@s en actividad en cada una de las 24 provincias. **HT**



Periférico de Objetos



Carlos Martínez y Grupo Catalinas Sur

\*Verónica Guerin y Guillermo Bernasconi, titiriteros y editores de Fardom, revista especializada en teatro de títeres.



[fardom@utopia.com](mailto:fardom@utopia.com)

[elfardom@yahoo.com.ar](mailto:elfardom@yahoo.com.ar)

[vero\\_violeta@yahoo.com.ar](mailto:vero_violeta@yahoo.com.ar)



BOLETÍN ELECTRÓNICO  
DE LA COMISIÓN  
UNIMA 3 AMÉRICAS  
TERCERA ÉPOCA  
AGOSTO / 2020

delacampaescola@gmail.com

delacampaescola

